

Unser Sommer ist nur ein grün angestrichener Winter...
Das einzige Obst, das wir haben, sind goldene Äpfel ...

Am leuchtenden Sommermorgen
Geh' ich im Garten herum.
Es flüstern und sprechen die Blumen,
Ich aber, ich wandle stumm.
Es flüstern und sprechen die Blumen,
Und schaun mich mitleidig an:
Sei unserer Schwester nicht böse,
Du trauriger, blasser Mann

Heinrich Heine(1797-1856)

Our summer is but a winter painted green...
Only fruits, that we have, are golden apples...

On a shining summer morning
I wander around my garden.
The flowers are whispering and speaking;
I, however, wander silently.
The flowers are whispering and speaking
And look at me sympathetically.
"Do not be angry with our sister,
You sad, pale man."

Heinrich Heine(1797-1856)